

LE MESSAGER DE TAITI

Journal Officiel des Etablissements français de l'Océanie.

NATAHITI 10. — No 40.

TE VEA NO TAITI.

TAPATI 6 NO ATOPE.

On s'abonne à l'imprimerie.
En un 18 fr. — Six mois 10 fr. — Trois mois 6 fr.
Payables d'avance.

DIMANCHE 6 OCTOBRE 1861.

Années 1 fr. la ligne.
Annonces répétées moitié prix.
Au comptant.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Convocation de l'Assemblée législative des États du Protectorat. — Ordonnance de la Reine et du Commandant, Commissaire Impérial, fixant le nombre des circonscriptions électorales pour Taïti et Moorea, le nombre des députés à élire dans chacune de ces circonscriptions, et réglant provisoirement les formalités que doivent remplir les députés des archipels Taumotu et Tounai, pour être admis à siéger à l'Assemblée législative indienne. — Ordonnance relative à la perception des amendes judiciaires. — Nominations, mutations.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Variétés.
— Mouvements du port. — Avis divers. — Mercure. — Tableau d'abaque. — Observations météorologiques.

PARTIE OFFICIELLE.

Pomare IV, Reine des Îles de la Société et dépendances, et le Commandant, Commissaire Impérial ;
Vu la loi XXXIII de 1848,

ORDONNONS :

L'Assemblée Législative des États du Protectorat, est convoquée pour le 3 décembre 1861, à Papeete. Les chefs des districts sont invités à assurer l'exécution de la présente ordonnance.

L'Assemblée se réunira dans le palais de la Fare Aposua.

Papeete, le 1^{er} octobre 1861.

POMARE.

Le Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Îles de la Société.

E. G. de la RICHERIE.

Pomare IV, Reine des Îles de la Société et dépendances, et le Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Îles de la Société ;

Vu la décision de l'Assemblée Législative de 1860, au sujet du nombre des députés à élire par les électeurs indigènes ;

Vu la nécessité de déterminer les moyens d'exécution de cette décision ;

ORDONNONS :

1^{re} Les circonscriptions électorales, pour l'île Taïti et l'île Moorea, sont fixées à cinq pour Taïti et à deux pour Moorea. Ces circonscriptions sont formées par les sept grandes divisions territoriales de ces îles.

2^{de} Dans chaque circonscription électorale, il est nommé un député pour cent et un tiers de deux cents électeurs ; Pour deux cents et moins de trois cents électeurs, il est nommé deux députés ;

La même marche sera suivie pour toute augmentation d'électeurs portant sur le chiffre des centaines ;

3^{de} Les élections seront faites pour 1861, conformément au tableau suivant (voir page 162) ;

4^{de} Le Conseil du district dans lequel l'élection a lieu, reçoit les votes, dépouille le scrutin et proclame les députés élus ;

5^{de} Les députés des îles Taumotu et Tounai ne seront admis que sur la décision de l'Assemblée Législative, jusqu'à ce que les circonscriptions électorales aient pu être réglées pour ces îles ;

6^{de} Les élections auront lieu à Taïti et à Moorea dans le mois d'octobre, aux jours désignés au tableau (voir p. 162) ;

7^{de} La présente ordonnance sera enregistrée partout où besoin sera et publiée au Messager.

Papeete, le 2 octobre 1861.

POMARE.

Le Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Îles de la Société.

E. G. de la RICHERIE.

Pomare IV, Reine des Îles de la Société et dépendances, et le Commandant, Commissaire Impérial aux Îles de la Société.

ORDONNONS :

A partir du 1^{er} octobre 1861, les amendes prononcées par les juges des districts, et par les Tribunaux Indiens, seront recueillies par les soins du chef motu du district, assisté des motus et des Imirois.

Ces amendes seront versées par les chefs motus dans la caisse indigène dite Caisse des amendes.

Il sera fait remise à chaque chef motu, de deux pour cent sur les sommes versées par lui.

La présente Ordonnance sera enregistrée aux greffes des Tribunaux indiens et publiée au Messager.

Papeete, le 27 septembre 1861.

La Reine des Îles de la Société et dépendances.

POMARE.

Le Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Îles de la Société.

E. G. de la RICHERIE.

PARTIE OFFICIELLE.

Pomare IV, le Arii vahine o te mau fenua Totiatele et te au mai, e te Tomana, te Auvaha o te Emepera ;
I te hio raa i te ture XXXIII, no te matahihi 1848,

TE PAUKE NUI :

Te haapuiuputu hia nei te Apoo raa Iriti raa Ture no te mau fenua o te Hau Tamaru no te mahana 3 no - Pitena 1861. Te parau hia'u nei te mau Tavana mataine'a, e haapao matahi hia o te haamana raa hia o te ierene faane raa. E haapuiuputu tana apoo raa i roto i te fare apoo raa. Papeete, le 1^{er} aho 1861.

POMARE.

Te Tomana o te mau fenua farani i Oceania, te Auvaha o te Emepera i te mau fenua Totiatele.

E. G. de la RICHERIE.

Pomare IV, le Arii vahine o te mau fenua Totiatele et te au mai, e te Tomana o te mau fenua farani i Oceania, le Auvaha o te Emepera ; te mau fenua Totiatele.

I te hio raa i te parau i faataia hia e te Apoo raa Iriti raa Ture no te matahihi 1860, no te rahi raa o te Iriti ture e matahi hia e te matahihi Tahiti nei.

I te hio raa hio e, e mea hia faataia i te mau ravaa no te haamana raa i faata parau raa,

TE PAUKE NUI :

1^{re} Te mau vahi matahi raa i faataia hia no Tahiti e Moorea, na haapao hia ia e, e piti e to Tahiti e te piti e to Moorea. Ua faata hia tana na vahi matahi raa ra, i nia i na taha rarahi fenua i teinei tau fenua.

2^{de} I roto i tana na taha rarahi raa ra, hio te Iriti ture e matahi hia mai te mea e, ua faata te haane hio e te fenua matahi e aore rā i tana te piti o te haane.

3^{de} Te matahi raa no te matahihi 1861, e faata matahi hia i oia i te Tahiti i muri nei (a hio na i muri api 162).

4^{de} Na te Apoo raa o te mataine'a tei reira faata matahi raa ra te haapao raa hia, e fari aia i te mau parau no te matahi raa, e faata taiti hio, a faate mai e te nos o na Iriti Ture i matahi hia.

5^{de} E ore te mau Iriti ture no te Taumotu e no Tupesi e faata hia mai, moeri ra e i oia i te faata raa e te Apoo raa Iriti raa Ture, o fae nos i te mahana e faata matahi hia te mau vahi matahi raa no te reira mau fenua.

6^{de} E i te Avae rā o Atope e matahi hia te mau Iriti ture no Tahiti e Moorea, i te mau mahana i faate hia i roto i te Tahiti (a hio na i te api 162).

7^{de} E papai hia te hioha e teinei faane raa te mau vahi aua e na ra, e e necei hia hio i roto i te Vaa.

Papeete, le 2 Atope 1861.

POMARE.

Te Tomana o te mau fenua farani i Oceania, te Auvaha o te Emepera i te mau fenua Totiatele.

E. G. de la RICHERIE.

Pomare IV, le Arii vahine o te mau fenua Totiatele et te au mai, e te Tomana le Auvaha o te Emepera ; te mau fenua Totiatele.

TE PAUKE NUI :

Mai te mahana hio aia no Atope 1861 te taito aua, o te Raatira motu ia o te mataine'a, ma te taito hio hio e te mau motus e te mau Imiroa, tei haapao hia e taito haere i te mau vahi i faataia hia e te mau haava maiaiea e te mau Tiripuna Tahiti nei.

Na te Raatira motu e aninu aia i tana mau utua ra i roto i te afata tahiti i parau hia ra e, e faata no te mau utua.

E i tui hia'to na taito mau Raatira motu ra, tai piti farani i nia i na faane hio haere i te mau motu aia. I hioi hia mai e ratou.

E papai hia te hioha o teinei faane raa i te fare vai raa parau a te mau Tiripuna Tahiti, e e necei hia hio i roto i te Vaa.

Papeete, le 27 no Tetapa 1861.

Te Arii vahine o te mau fenua Totiatele et te au mai.

POMARE.

Te Tomana le Auvaha o te Emepera i te mau fenua Totiatele.

E. G. de la RICHERIE.

NOMS DES DIVISIONS.	NOMS DES DISTRICTS.	NOMBRE D'ÉLECTEURS AU DÉCÈNEMENT DE 1860.		NOMBRE DE DÉPUTÉS À ÉLIRE.	DISTRICT DANS LEQUEL L'ÉLECTION DOIT SE FAIRE.	OBSERVATIONS.
		par district.	par division.			
TEPORO O NEU	Pare Arue	163 48	211	2	PARE. Lundi 7 octobre, à midi.	
TE ABA RUA	Mahina	87				
	Papenoo	70				
	Tiarei	68				
	Maharaia Hitiaa	38 112	368	3	HITIAA. Jeudi 10 octobre, à midi.	
TEVA-I-TAI	Afahiti	28				
	Puru	68				
	Tautira	135				
	Teshupoo	74	447	4	TAUTIRA. Mercredi 16 oct. à midi.	
	Mataae	35				
	Vairao Teshotu	49 38				
TEVA-I-UTA	Papeari	60				
	Mataea	95				
	Atimono	47	284	2	PAPARA. Samedi 19 oct. à midi.	
	Papara	112				
TE ORO PAA	Pore	59				
	Punania	89	220	2	PUNANIA. Mardi 22 octobre, à midi.	
	Faa	72				
TOTAL POUR TAHI.			1,530	13		
TE IO I RARO	Atinoha	47				
	Moruu	23				
	Ihapii	45				
	Vairi	65	215	2	PAPETAI. Vendredi 25 oct. à midi.	
	Papetoi	54				
	Toaharoa Teavaro	54 36				
TE IO I NIA	Afareitu	33				
	Ihumi	26	82	0		
	Mouta	23				
TOTAL POUR MOREA.			297	2		
TOTAL GÉNÉRAL POUR TAHI ET MOREA.			1,827	15		

La circonscription électo-
rale de Te-io-i-nia ne four-
nissent pas 400 électeurs, à
été rattachée à la circonscription
électorale de Te-io-i-raro.

IOA O TE TUHAA.	IOA O TE MATAKINAA.	RAHI RAA O TE FEIA MAITI A TAIO HIAI 1860.		RAHI RAA O TE DITI TUKE R MAITI NIA.	TE MATAEINAA EI REIRA TE MAITI RAA E HAAFAH HIAI.	PARAU HII HAAMAHAMAMA.
		ia na nia i te matakinaa.	ia na nia i te tuhaa.			
TEPORO O NEU	Pare Arue	163 48	211	2	PARE. Et te mouta i te 7 no atopa i te avatea.	
TE ABA RUA	Mahina	87				
	Papenoo	70				
	Tiarei	68				
	Maharaia Hitiaa	38 112	368	3	HITIAA. Et te mahara maha, 40 no atopa, i te avatea.	
TEVAITAI	Afahiti	28				
	Pore	68				
	Tautira	135				
	Teshupoo	74	447	4	TAUTIRA. Mahara toru te 46 no atopa i te avatea.	
	Mataae	35				
	Vairao Teshotu	49 38				
TEVA-I-UTA	Papeari	60				
	Mataea	95				
	Atimono	47	284	2	PAPARA. Et te mahara maha, 46 no atopa i te avatea.	
	Papara	112				
TE ORO PAA	Pore	59				
	Punania	89	220	2	PUNANIA. Mahara piti, 22 no atopa i te avatea.	
	Faa	72				
Te-Tahiti atoa ra.			1,530	13		
TE IO I RARO	Atinoha	47				
	Moruu	23				
	Ihapii	45				
	Vairi	65	215	2	PAPETAI. Faire, 16 25 no atopa i te avatea.	
	Papetoi	54				
	Toaharoa Teavaro	54 36				
TE IO I NIA	Afareitu	33				
	Ihumi	26	82	0		
	Mouta	23				
Te-Moreia atoa ra.			297	2		
TAHITI E MOREA TOA.			1,827	15		

No te mea e, aia i te to
horeo o te faa maiti i roto
i te tuhaa maiti ra i Te-io-
i-nia, na aua i te to para-
tu haa i Te-io-i-raro.

Nous lisons dans la Nouvelle:

On a su récemment que le mariage d'un ancien soldat français devant des romains. C'est un de nos compatriotes, M. Arduin, entré à Rome en 1848, avec l'armée française; il était alors sergent-major seulement, mais il eut la bonne fortune d'intéresser la reine de Sardaigne et de devenir son mari. Il laissa Mars pour Venus, mais après avoir été nommé officier. La duchesse mourut au bout de quelques années, laissant un fils unique qui est mort Pan dernier, et M. Arduin est ainsi devenu duc et héritier d'une grande fortune.

Aujourd'hui, il a demandé et obtenu la main d'une fille de M. Lefebvre, et son mariage a été célébré en présence du cardinal Antonelli et de plusieurs personnes distinguées. La musique d'un des régiments français jouait des airs sur la place de Venise, en l'honneur de l'ancien sergent.

(Monteur de l'Armée.)

DIRECTION DU PORT. — Papeete, 3-8br 1861.

Mouvements du Port de Papeete, du jeudi 26 br au jeudi 3-8br 1861:

NAVIRES DE GUERRE SORTIS

3 octobre. Transport à voiles, le *Ressource*, commandé par M. Siphon, cap. au long-cours, a fait voile pour Paitia; avec escale à Valparaiso.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS

2 octobre. Golette du Protectorat, *Elmes*, de 23 ton. pat. Palomier, venant de l'île Anaa.

3 d. Golette du Protectorat, *Aorai*, de 69 ton. pat. Lewis, venant des îles Tuamotu, avec 24 ton. d'huile de coco et 30 ton. de sucre.

2 d. Golette du Protectorat, *Louise*, de 10 ton. pat. Routiff, venant des îles Tuhai et Raiyrai, avec un chargement de tabac et arrow-root.

2 d. Golette américaine, *Golden-State*, de 131 ton. cap. Miller, venant de la baie d'Humboldt d'origine, en 32 jours, avec un chargement de bois de construction.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS

1^{er} octobre. Golette du protectorat, *William*, de 10 ton. allant à l'île Anaa.

BÂTIMENTS SUR RADE

DE GUERRE

25 août. Transport à voiles, le *Bellefleur*, commandé par M. Ducret, lieutenant de vaisseau.

23 d. L'avis à hélice, le *Tacouche-Traville*, commandé par M. Cabaret de St-Servie, lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE

30 juillet. Brick-golette chûlon, *Nino-Ward*, de 112 ton. cap. Lewis.

15 août. Brick du Protectorat, *Suerie*, de 200 ton. cap. Halilid.

21 d. Golette du Protectorat, *Augustine*, de 5 ton. cap. Aumerau.

28 d. Baïrier anglais, *Omyx*, de 210 ton. capitaine G. Fuller.

26 d. Golette du Protectorat, *Cécilia*, de 71 ton. cap. Brown.

2 octobre. Golette du Protectorat, *Elmes*, de 23 ton. pat. Palomier.

ÉTAT DES BESTIAUX

Abatus, à Papeete, du 23 au 30 septembre 1861.

Date de l'abattage.	Noms des Bouchers.	Noms des propriétaires.	Lieux de résidence.	Especies des bestiaux.	Nombre.	Marques.	Observations.
23 sept.	Georget.	Anche.	Punagiva.	Bœuf	4	A.	
24	"	Bœdieu.	Papeete.	Vache	1	B.	
25	"	Laborde.	"	Bœuf	4	L.	
26	"	Georget.	Papeete.	Vache	1	AY.	
27	"	"	"	Veau	1	AV.	
28	"	"	"	Vache	1	AV.	
29	"	Administration.	Taravou.	Bœuf	1	Une ancre.	

Papeete, le 30 septembre 1861.

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes,
DUBOIS DE LA VALÉRIE.

Le Marché des logis, commandant le Gendarmier,
B. GIRAUD.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES du 23 au 30 septembre 1861.

DATES.	VANNON BAROMÉTRIQUE.		TEMPÉRATURE.			Pluie.	Vents.
	hauteur moyenne.	oscillation diurne.	à 6 h. matin.	à 1 h. soir.	moyenne.		
Lundi 23	761.8	1.3	24.0	29.0	26.6	24.4	ENE
Mardi 24	761.6	1.3	23.4	29.6	26.5	26.3	NNE
Mercredi 25	769.0	1.5	23.6	29.6	26.6	26.7	NE
Jeudi 26	763.6	1.0	24.0	30.6	27.3	26.6	NNE
Vendredi 27	765.8	0.6	24.3	29.6	26.9	26.4	N
Samedi 28	766.0	1.3	24.1	30.0	27.0	26.4	O
Dimanche 29	769.1	0.9	23.6	29.0	26.6	26.0	NNE

L'imprimeur Gérant, H. HALLOU.
Papeete, Typographie du Gouvernement.